

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**November / Novembre / Noviembre de  
2021**

**French / Français / Francés B**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

© International Baccalaureate Organization 2021

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2021

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2021

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

## Critère A : langue

### Dans quelle mesure le candidat maîtrise-t-il la langue écrite ?

- Dans quelle mesure le vocabulaire est-il adapté et varié ?
- Dans quelle mesure les structures grammaticales sont-elles variées ?
- Dans quelle mesure la correction de la langue contribue-t-elle à l'efficacité de la communication ?

Points	Descripteurs de niveaux
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.
1 – 3	<b>La maîtrise de la langue est limitée.</b> Le vocabulaire est parfois adapté à la tâche. Des structures grammaticales de base sont utilisées. Des erreurs sont commises dans les structures linguistiques de base. Les erreurs font obstacle à la communication.
4 – 6	<b>La maîtrise de la langue est partiellement efficace.</b> Le vocabulaire est adapté à la tâche. Quelques structures grammaticales de base sont utilisées, et quelques tentatives d'utilisation de structures plus complexes sont faites. La langue est généralement correcte pour ce qui est des structures de base, mais des erreurs sont commises dans les structures plus complexes. Les erreurs font parfois obstacle à la communication.
7 – 9	<b>La maîtrise de la langue est efficace et généralement correcte.</b> Le vocabulaire est adapté à la tâche et varié. Diverses structures grammaticales de base et plus complexes sont utilisées. La langue est généralement correcte. Les rares erreurs commises dans les structures grammaticales de base et complexes ne font pas obstacle à la communication.
10 – 12	<b>La maîtrise de la langue est généralement correcte et très efficace.</b> Le vocabulaire est adapté à la tâche et varié. Des expressions idiomatiques sont utilisées. Diverses structures grammaticales de base et plus complexes sont utilisées efficacement. La langue est généralement correcte. Les erreurs mineures commises dans les structures grammaticales plus complexes ne font pas obstacle à la communication.

## Langue

Les examinateurs doivent garder à l'esprit le fait que toutes les erreurs n'ont pas la même importance. Certaines d'entre elles affectent de manière significative la transmission du sens et d'autres non. En outre, certaines peuvent également traduire un manque fondamental de maîtrise de la langue tandis que d'autres indiquent simplement un moment d'inattention.

**ERREURS D'INATTENTION** – Les erreurs sont présentes à différents niveaux de difficulté, mais restent irrégulières et occasionnelles. Par exemple, un candidat est capable de former correctement les temps du passé, mais fait des erreurs occasionnelles dans les terminaisons.

**ERREURS STRUCTURELLES** – Les erreurs sont plus régulières, particulièrement pour certaines structures. Par exemple, les temps du passé sont correctement formés la plupart du temps, mais pas de manière fiable. On repère également quelques confusions de base dans l'emploi des temps (notamment entre le passé composé et l'imparfait).

**LACUNES** – Certaines structures sont rarement correctes ou n'apparaissent jamais. Par exemple, quand il est nécessaire d'utiliser les temps du passé, l'élève ne les emploie jamais.

**Critère B : message**

**Dans quelle mesure le candidat accomplit-il la tâche ?**

- Quelle est la pertinence des idées pour la tâche ?
- Dans quelle mesure les idées sont-elles développées ?
- Dans quelle mesure la clarté et l'organisation des idées contribuent-elles à la bonne transmission du message ?

La colonne « Explication des descripteurs » décrit de manière plus détaillée les critères d'évaluation. Lorsque la réponse d'un candidat ne correspond pas exactement à une bande de notation, les examinateurs doivent s'appuyer sur les éléments en gras et adopter l'approche dite de meilleur ajustement.

Points	Descripteurs de niveaux	Explication des descripteurs
<b>0</b>	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.	
<b>1 – 3</b>	<p><b>La tâche est partiellement accomplie.</b></p> <p>De rares idées sont pertinentes pour la tâche.</p> <p>Les idées sont exprimées, sans être développées.</p> <p>Les idées ne sont pas clairement présentées et elles ne suivent aucune structure logique, ce qui rend le message difficile à comprendre.</p>	<p><b>Le lien entre la réponse et la tâche est rarement clair. Le lecteur a des difficultés à comprendre le message.</b></p> <p>La réponse aborde certains aspects de la tâche, mais contient également de nombreuses informations non pertinentes.</p> <p>La réponse aborde la tâche de manière élémentaire et fournit peu, ou pas du tout, d'informations complémentaires et/ou d'exemples.</p> <p>Les idées ne s'enchaînent pas correctement. L'utilisation inadaptée ou erronée des connecteurs logiques rend le message confus.</p>
<b>4 – 6</b>	<p><b>La tâche est globalement accomplie.</b></p> <p>Quelques idées sont pertinentes pour la tâche.</p> <p>Les idées sont résumées, sans être développées en profondeur.</p> <p>Les idées sont généralement clairement présentées et la réponse est généralement structurée de manière logique, ce qui aboutit à une transmission généralement bonne du message.</p>	<p><b>Le lien entre la réponse et la tâche est généralement perceptible. Malgré quelques ambiguïtés, le lecteur n'est pas gêné dans sa compréhension générale du message.</b></p> <p>La réponse couvre certains aspects de la tâche, ou aborde tous les aspects, mais de manière superficielle.</p> <p>La réponse fournit quelques informations complémentaires et exemples.</p> <p>Les idées sont organisées de manière logique. Certains connecteurs logiques de base sont utilisés de manière appropriée pour faciliter la transmission du message, malgré quelques confusions ponctuelles.</p>
<b>7 – 9</b>	<p><b>La tâche est accomplie.</b></p> <p>La plupart des idées sont pertinentes pour la tâche.</p> <p>Les idées sont bien développées, à l'aide de quelques détails et exemples.</p> <p>Les idées sont clairement présentées et la réponse est structurée de manière logique, ce</p>	<p><b>Le lien entre la réponse et la tâche est clair. Le lecteur comprend sans difficulté le message transmis.</b></p> <p>La réponse couvre tous les aspects de la tâche, même si elle n'est parfois pas assez ciblée.</p> <p>La réponse fournit des informations complémentaires et des exemples pour clarifier le message.</p> <p>Les idées sont bien organisées. Divers connecteurs logiques sont utilisés de manière appropriée pour</p>

	qui contribue à une transmission efficace du message.	transmettre le message avec peu ou pas d'ambiguïté.
<b>10 – 12</b>	<p><b>La tâche est efficacement accomplie.</b></p> <p>Les idées sont pertinentes pour la tâche.</p> <p>Les idées sont développées en profondeur, à l'aide de détails et d'exemples pertinents.</p> <p>Les idées sont clairement présentées et la réponse est structurée de manière logique et <b>cohérente</b>, ce qui contribue à une transmission efficace du message.</p>	<p><b>Le lien entre la réponse et la tâche est précis et toujours évident. Le lecteur comprend parfaitement le message transmis.</b></p> <p>La réponse couvre en profondeur tous les aspects de la tâche, et reste ciblée du début à la fin.</p> <p>La réponse fournit des informations complémentaires et des exemples bien choisis pour illustrer et expliquer les idées de manière persuasive.</p> <p>Les idées sont bien organisées. Divers connecteurs logiques sont utilisés de manière appropriée pour transmettre le message avec clarté et aisance.</p>

**Remarque :** les examinateurs doivent garder à l'esprit, lors de la correction des réponses, que l'évaluation ne porte pas sur l'**exactitude factuelle** des informations présentées ni sur la **validité** de l'opinion des candidats. Si les idées présentées sont cohérentes et suffisamment développées, il est important qu'ils ne pénalisent pas les copies d'examen qui présentent des faits incorrects.

**Critère C : compréhension conceptuelle**

**Dans quelle mesure le candidat montre-t-il sa compréhension conceptuelle ?**

- Dans quelle mesure le choix du type de texte est-il adapté à la tâche ?
- Dans quelle mesure le registre et le ton sont-ils adaptés au contexte, au but et au destinataire de la tâche ?
- Dans quelle mesure la réponse intègre-t-elle les conventions du type de texte choisi ?

Points	Descripteurs de niveaux
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.
1 – 2	<p><b>La compréhension conceptuelle est limitée.</b></p> <p>Le choix du type de texte est généralement inadapté au contexte, au but et au destinataire.</p> <p>Le registre et le ton sont inadaptés au contexte, au but et au destinataire de la tâche.</p> <p>La réponse intègre des conventions caractéristiques du type de texte choisi qui sont limitées.</p>
3 – 4	<p><b>La compréhension conceptuelle est généralement évidente.</b></p> <p>Le choix du type de texte est généralement adapté au contexte, au but et au destinataire.</p> <p>Le registre et le ton, bien qu'ils soient parfois adaptés au contexte, au but et au destinataire de la tâche, varient au fil de la réponse.</p> <p>La réponse intègre quelques conventions du type de texte choisi.</p>
5 – 6	<p><b>La compréhension conceptuelle est systématiquement évidente.</b></p> <p>Le choix du type de texte est adapté au contexte, au but et au destinataire.</p> <p>Le registre et le ton sont adaptés au contexte, au but et au destinataire de la tâche.</p> <p>La réponse intègre parfaitement les conventions du type de texte choisi.</p>

**Remarque :** les examinateurs doivent trouver un juste équilibre entre ces trois éléments (choix du type de texte, adéquation du ton et du registre, et utilisation des conventions du type de texte) afin d'attribuer une note finale pour le critère C.

## Conseils spécifiques aux questions (critères B et C)

### Tâche 1

Vous êtes rédacteur/rédactrice pour le journal de votre université et vous avez interviewé des élèves de votre ancien lycée au sujet de l'enseignement à distance. Afin de partager leurs témoignages avec vos lecteurs, vous rédigez un texte dans lequel vous exposez les résultats de votre enquête en discutant les avantages et les inconvénients de cette situation.

Courriel

Dépliant

Entretien

### Critère B

- Avancera au moins un avantage de l'enseignement à distance
- Avancera au moins un inconvénient de l'enseignement à distance
- Précisera clairement le contexte de l'interview / des témoignages des élèves de son ancien lycée pour que la réponse puisse être considérée comme « efficacement accomplie »

### Critère C

Choix du type de texte :

	Types de textes	Explication
Adaptés	Entretien	L'entretien (direct ou rapporté) est à priori le type de texte le mieux adapté ici car il permet la présentation des résultats des entretiens à un large public. Ce type de texte est aussi efficace pour « discuter » des avantages et inconvénients de l'enseignement à distance.
Généralement adaptés	Dépliant	Le dépliant peut également être considéré comme « adapté » car il vise aussi un plus large public Il permet de faire la synthèse des témoignages et arguments recueillis et de développer les arguments (avantages et inconvénients).
Généralement inadaptés	Courriel	Le courriel semble peu approprié dans ce contexte car il s'agit de faire la synthèse d'avantages et inconvénients recueillis suite à des entretiens et de les partager avec une large audience. Pour que le courriel puisse être considéré comme « généralement approprié » ou « approprié », il faudrait alors préciser qu'il est envoyé aux lecteurs du journal de l'université.

**Remarque :** si dans une réponse, le contexte, le destinataire et le but d'un écrit sont clairs et qu'ils sont conformes à la tâche, un type de texte « généralement adapté » peut être considéré comme « adapté », et un type de texte « généralement inadapté » peut être considéré comme « généralement adapté ».

Registre et ton :

- Informel, semi formel, voire formel en fonction du destinataire choisi
- Descriptif / informatif et réflexif

Veuillez consulter la liste des conventions relatives au type de texte fournie en annexe.

## Tâche 2

Les parents de votre meilleur(e) ami(e) ont décidé de partir vivre à l'étranger et il/elle vous a demandé des conseils. Rédigez un texte dans lequel vous lui parlez de votre propre expérience d'enfant d'expatriés et lui suggérez des conseils pour lui faciliter ce changement de vie.

Courriel

Journal intime

Message publié dans les médias sociaux

### Critère B

- Parlera de sa propre expérience d'enfants d'expatriés.
- Avancera au moins un conseil visant à faciliter le changement de vie.
- Mentionnera clairement la demande initiale faite par le / la (meilleur/e) ami/e pour la tâche puisse être considérée comme « efficacement accomplie ».

### Critère C

Choix du type de texte :

	Types de textes	Explication
Adaptés	Courriel	Il s'agit ici de partager une expérience personnelle avec un/e amie et de lui dispenser des conseils. Le courriel se prête donc très bien à ses buts. Il permet également de toucher directement son destinataire.
Généralement adaptés	Message publié dans les médias sociaux	Un message publié dans les médias sociaux (peut aussi être un moyen relativement efficace de toucher son audience ici et d'atteindre ses buts. Toutefois, pour que ce message soit complètement efficace et atteigne son audience, il faudrait préciser sur quel réseau social il est publié (message envoyé sur le compte Facebook de l'ami/e par exemple).
Généralement inadaptés	Journal intime	Le journal intime semble peu approprié dans ce contexte car il s'agit de partager son expérience avec un ami et de lui donner des conseils. Le but du journal intime est d'être écrit pour soi-même et non pas d'être partagé avec qui que ce soit.

**Remarque :** si dans une réponse, le contexte, le destinataire et le but d'un écrit sont clairs et qu'ils sont conformes à la tâche, un type de texte « généralement adapté » peut être considéré comme « adapté », et un type de texte « généralement inadapté » peut être considéré comme « généralement adapté ».

Registre et ton :

- Informel
- Descriptif, réflexif / voire persuasif

Veuillez consulter la liste des conventions relatives au type de texte fournie en annexe.

### Tâche 3

Avec un groupe d'élèves de votre classe, vous avez créé et organisé un festival innovant dans votre quartier. Vous souhaitez maintenant faire connaître ce festival auprès de l'ensemble des habitants de votre ville. Rédigez un texte dans lequel vous expliquez la nature de ce festival et où vous présentez le programme afin d'inciter les habitants de votre ville à y participer.

Dépliant

Entretien

Message publié dans les médias sociaux

### Critère B

- Expliquera la nature du festival.
- Présentera le programme du festival.
- Inscira clairement le projet dans le contexte de sa ville et précisera que l'on fait partie du comité organisateur pour que la tâche puisse être considérée comme « efficacement accomplie ».

NB : La notion de « festival innovant » sera considérée au sens large.

### Critère C

Choix du type de texte :

	Types de textes	Explication
Adaptés	Dépliant	Le dépliant est à priori le type de texte le mieux adapté ici car il permet la présentation d'un projet à un large public. Ce type de texte est aussi efficace pour encourager le public de sa ville à participer.
Généralement adaptés	Message publié dans les médias sociaux	Un message publié sur les médias sociaux peut aussi être « adapté » car ce type de texte permet de s'adresser à une large audience (page Facebook de la mairie de la ville par exemple). Il permet également de décrire un projet et d'encourager les lecteurs du message à y participer.
Généralement inadaptés	Entretien	L'entretien semble peu approprié dans ce contexte car il ne permet pas de s'adresser à un large public, et pas nécessairement aux habitants de sa ville - à moins qu'il soit publié dans un journal local ; ce qu'il faudrait alors préciser.

**Remarque :** si dans une réponse, le contexte, le destinataire et le but d'un écrit sont clairs et qu'ils sont conformes à la tâche, un type de texte « généralement adapté » peut être considéré comme « adapté », et un type de texte « généralement inadapté » peut être considéré comme « généralement adapté ».

Registre et ton :

- Semi formel à formel
- Informatif et persuasif

Veillez consulter la liste des conventions relatives au type de texte fournie en annexe.

## Annexe – Conventions relatives au type de texte (critère C)

Les conventions les plus courantes caractéristiques du type de texte sont précisées ci-dessous.

### *Courriel*

- Courriel
- Objet/sujet du courriel
- Formule d'appel appropriée
- Formule de politesse appropriée
- Signature/nom de l'expéditeur

NB: Un candidat confondant courriel avec courrier (lettre) se verra attribuer 3 points maximum à ce critère, car *la compréhension conceptuelle est en partie évidente. (Le choix du type de texte est inadapté au contexte, quoique généralement adaptée au but et au destinataire.)*

### *Dépliant*

- Titre ou slogan, selon le cas
- Courte introduction
- Présentation dynamique à l'aide d'intertitres, slogans, tirets/puces, etc.
- Informations de contact (email, site internet, numéro de téléphone, etc.)
- *Prise de conscience du lecteur (par exemple en s'adressant à lui - Optionnel, en fonction de la nature de la tâche.)*

### *Entretien*

(Retranscription)

- Titre
- Introduction de la personne interviewée (dans un paragraphe séparé ou au sein de la 1<sup>e</sup> question)
- Conclusion et/ou clôture
- Caractéristiques d'une interview : alternance questions-réponses, etc.

(Rapporté.e)

- Titre
- Introduction de la personne interviewée
- Discours indirect avec paroles rapportées et/ou citations ; voire discours entièrement narrativisé
- Conclusion

### *Journal intime*

- Date
- Formule d'appel (Cher journal ou formule similaire)
- Narration à la première personne (je)
- Formule de conclusion

### *Message publié dans les médias sociaux*

- Titre
  - Date/heure
  - Nom de l'auteur
  - Formule d'appel
-